

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43-44 Elizabeth II, 1994-95

## **STATUTES OF CANADA 1995**

## **LOIS DU CANADA (1995)**

### **CHAPTER 31**

### **CHAPITRE 31**

An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

---

**BILL C-92**

**ASSENTED TO 13th JULY, 1995**

---

---

**PROJET DE LOI C-92**

**SANCTIONNÉ LE 13 JUILLET 1995**

---

## CHAPTER 31

### AN ACT TO AMEND THE CANADIAN WHEAT BOARD ACT

#### SUMMARY

This enactment amends the *Canadian Wheat Board Act*

- (a) to change the pooling points, on which initial payments are based, from Thunder Bay and Vancouver to points in Canada designated by regulation of the Governor in Council; and
- (b) to establish a deduction from the initial payment that reflects the relative transportation cost advantage of each producer.

## CHAPITRE 31

### LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COMMISSION CANADIENNE DU BLÉ

#### SOMMAIRE

Les principales modifications apportées par le texte à la *Loi sur la Commission canadienne du blé* sont les suivantes :

- a) le remplacement des points de mise en commun — sur lesquels les acomptes à la livraison sont fondés — de Thunder Bay et Vancouver par des points au Canada désignés par règlement du gouverneur en conseil;
- b) l'établissement d'une retenue sur l'acompte à la livraison qui reflète l'avantage relatif du coût du transport pour chaque producteur.

## 42-43-44 ELIZABETH II

## 42-43-44 ELIZABETH II

### CHAPTER 31

### CHAPITRE 31

An Act to amend the Canadian Wheat Board Act

Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé

[Assented to 13th July, 1995]

[Sanctionnée le 13 juillet 1995]

R.S., c. C-24;  
R.S., cc. 37,  
38 (4th Supp.);  
1988, c. 65;  
1991, cc. 33,  
46, 47;  
1993, c. 44;  
1994, cc. 39, 47

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-24;  
L.R., ch. 37,  
38 (4<sup>e</sup> suppl.);  
1988, ch. 65;  
1991, ch. 33,  
46, 47; 1993,  
ch. 44; 1994,  
ch. 39, 47

**1. (1) Subsection 2(1) of the *Canadian Wheat Board Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. (1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur la Commission canadienne du blé* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“pooling point”  
« point de mise en commun »

“pooling point” means a place designated pursuant to subsection (5);

« point de mise en commun » Lieu désigné en vertu du paragraphe (5).

« point de mise en commun »  
“pooling point”

**(2) Section 2 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):**

**(2) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

Designating pooling points

(5) The Governor in Council may, by regulation, designate any place in Canada as a pooling point for the purposes of this Act.

(5) Il peut également, par règlement, désigner tout lieu au Canada comme point de mise en commun pour l'application de la présente loi.

Désignation des points de mise en commun

**2. (1) Paragraph 32(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

**2. (1) L'alinéa 32(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(b) pay to producers selling and delivering wheat produced in the designated area to the Board, at the time of delivery or at any time thereafter as may be agreed on, a sum certain per tonne basis in storage at a pooling point to be fixed from time to time

b) paie à ces producteurs, au moment de la livraison ou à une date ultérieure convenue, la somme déterminée par tonne, en magasin à un point de mise en commun, fixée :

(i) by regulation of the Governor in Council in respect of wheat of a base grade to be prescribed in those regulations, and

(i) par règlement du gouverneur en conseil, pour ce qui est du blé du grade de base déterminé par le règlement,

(ii) by the Board, with the approval of the Governor in Council, in respect of each other grade of wheat;

(ii) par elle, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour ce qui est des autres grades;

b.1) retient sur la somme visée à l'alinéa b) le montant par tonne déterminé en application du paragraphe (2.1) pour le point de livraison du blé;

(b.1) deduct from the sum certain referred to in paragraph (b) the amount per tonne determined under subsection (2.1) for the delivery point of the wheat to the Board;

**(2) Section 32 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

Freight  
adjustment

(2.1) For the purpose of paragraph (1)(b.1), the Board shall, with the approval of the Governor in Council, establish for each delivery point within the designated area an amount that, in the opinion of the Board, fairly represents the difference in the cost of transporting wheat from that point as compared to other delivery points.

**3. Subsection 33(5) of the Act is replaced by the following:**

Determina-  
tion of  
amounts

(5) The Board shall, with the approval of the Governor in Council, determine and fix the amounts to which producers are entitled per tonne according to grade under certificates issued pursuant to this Part so that each producer receives, in respect of wheat sold and delivered to the Board during each crop year for the same grade of wheat, the same price basis at a pooling point and that each price bears a proper price relationship to the price for each other grade.

**4. Subsection 47(2) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).**

**5. The definition “initial payment” in subsection 48(1) of the Act is replaced by the following:**

“initial  
payment”  
« *acompte à  
la livraison* »

“initial payment” means the sum certain per tonne basis in storage at a pooling point payable pursuant to a marketing plan, at the time of delivery or at any time thereafter as may be agreed on, by the administrator of the plan to a producer participating in the plan for grain sold and delivered by the producer to the administrator;

**(2) L'article 32 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(2.1) Pour l'application de l'alinéa (1)b.1), la Commission doit, avec l'approbation du gouverneur en conseil, établir, pour chaque point de livraison à l'intérieur de la région désignée, un montant qui, à son avis, reflète fidèlement la différence des frais de transport du blé selon le point de livraison à partir duquel il s'effectue.

**3. Le paragraphe 33(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(5) Avec l'approbation du gouverneur en conseil, la Commission fixe les montants à verser aux producteurs, par tonne et selon le grade indiqué dans les certificats délivrés aux termes de la présente partie, selon le sens et l'intention véritables de la présente partie, ceux-ci étant que chaque producteur doit recevoir, pour le blé vendu et livré à la Commission au cours de chaque campagne agricole et pour le même grade de blé, le même prix, base un point de mise en commun, et que les prix applicables aux différents grades doivent être proportionnels.

**4. L'alinéa 47(2)c) de la même loi est abrogé.**

**5. La définition de « acompte à la livraison », au paragraphe 48(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

« acompte à la livraison » La somme par tonne, en magasin à un point de mise en commun, payable aux termes d'un plan, au moment de la livraison ou à la date ultérieure convenue, par l'administrateur du plan à un adhérent pour le grain que celui-ci lui a vendu et livré.

Ajustement  
en fonction  
des coûts de  
transport

Fixation des  
montants

« *acompte à  
la livraison* »  
“*initial  
payment*”

**6. Subsection 62(2) of the Act is replaced by the following:**

Default

(2) In case of default by a person described in subsection (1), the bank shall sell or dispose of the grain referred to in that subsection to the Board only, and the Board shall take delivery on the terms of the agreement from the bank in lieu of that person, and pay to the bank the Board's fixed carlot prices for such classes and grades of grain delivered at a pooling point or at such other delivery point as may be authorized by the Board, together with charges, allowances and costs provided for in the agreement, and the security thereupon ceases and the Board to that extent has clear title to that grain, and those payments are to that extent a complete fulfilment of the Board's obligations to that person in respect thereof as if those payments were made to that person.

**7. Subsection 63(2) of the Act is replaced by the following:**

Default

(2) In case of default by a person described in subsection (1), the bank shall sell or dispose of the grain referred to in that subsection to the Board only, and the Board shall take delivery from the bank in lieu of that person and pay to the bank the Board's price for that grain as fixed at the time of the making of the advance by the bank, delivered at a pooling point or at such other delivery point as may be authorized by the Board, together with charges, allowances and costs of transporting that grain to the delivery point, and the security thereupon ceases and the Board has a clear title to that grain.

**8. Paragraphs 68(1)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:**

(a) in respect of wheat, oats and barley, the sum certain basis in storage at a pooling point payable pursuant to subsection 32(1) for the wheat, oats or barley in relation to which the offence was committed;

(b) in respect of rye, flaxseed and rapeseed, the price basis in storage at a pooling point paid for the rye, flaxseed or rapeseed in relation to which the offence was committed; and

**6. Le paragraphe 62(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Défaut

(2) En cas de défaut, la banque doit céder, notamment par vente, les grains à la Commission, celle-ci étant tenue de prendre livraison à la place du contractant et aux conditions prévues au contrat, et de payer à la banque les prix qu'elle a fixés par wagonnée pour les classes et grades de grains livrés à un point de mise en commun ou à tel autre point de livraison qu'elle autorise, ainsi que les droits, indemnités et frais prévus au contrat; la garantie cesse dès lors d'avoir effet et la Commission a, dans cette mesure, un titre incontestable sur les grains. Le paiement à la banque libère, dans cette mesure, la Commission des obligations contractées à cet égard envers le contractant, tout comme s'il avait été fait à celui-ci.

**7. Le paragraphe 63(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Défaut

(2) En cas de défaut, la banque doit céder, notamment par vente, les grains à la Commission, celle-ci étant tenue de prendre livraison à la place du contractant et de payer à la banque le prix qu'elle avait fixé au moment du prêt pour ces grains, livrés à un point de mise en commun ou à tel autre point de livraison qu'elle autorise, ainsi que les droits, indemnités et frais de transport au point de livraison; la garantie cesse dès lors d'avoir effet et la Commission a un titre incontestable sur les grains.

**8. Les alinéas 68(1)a) à c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

a) dans le cas du blé, de l'orge ou de l'avoine, de la somme déterminée, base en magasin à un point de mise en commun, payable en vertu du paragraphe 32(1) pour le blé, l'orge ou l'avoine ayant donné lieu à la perpétration de l'infraction;

b) dans le cas du seigle et des graines de lin ou de colza, du prix en magasin à un point de mise en commun versé pour le seigle ou les graines de lin ou de colza ayant donné lieu à la perpétration de l'infraction;

(c) notwithstanding paragraphs (a) and (b), in respect of any grain the marketing of which is subject to a marketing plan established under Part VI, the sum certain basis in storage at a pooling point payable pursuant to the marketing plan, at the time of delivery or at any time thereafter as may be agreed on, by the administrator of the plan to a producer participating in the plan for the grain in relation to which the offence was committed.

c) malgré les alinéas a) et b), dans le cas de grains visés par un plan de commercialisation mis en oeuvre conformément à la partie VI, de la somme déterminée, base en magasin à un point de mise en commun, payable aux termes du plan, au moment de la livraison ou à une date ultérieure convenue, par l'administrateur du plan au producteur pour les grains ayant donné lieu à la perpétration de l'infraction.